

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 23 (1909)

Artikel: Supra la giurisdicziun nella Val Müstair
Autor: Puorger, B.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-187522>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

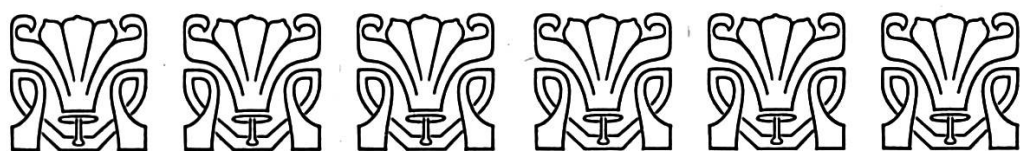
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Supra la giurisdicziun nella Val Müstair

da B. Puorger.

Nel 1889 publichet il signur president Emil Roussette nellas „Annalas“ las ledschas criminalas della Val Müstair; eu voless publichar hoz las ledschas matrimonialas e civilas della medemna. Signur president Largiadèr a Sta. Maria am det quellas da copchar, ed eu al ingrazch per que fich. Ellas dateschan dal 1707 e sun raccoltas in manuscript con las ledschas criminalas in ün cudesch, chi as chatta nel archiv a Sta. Maria. Quistas ledschas han üna lunga ed interessant' istoria; eu vögl addüer alchüns momaints landroua. — Geograficamaing appertegna la Val Müstair al Tirol. Sch'ella fa hoz part del chantun Grischun, schi ais que per motivs del tuot specials. Per lungs seculs avet ella l'istessa sort della clostra a Müstair. Supra medemna publichet l'an 1906 P. Wilhelm Sidler, O. S. B. nel „Jahrbuch für Schweizerische Geschichte“ üna bella e fich detagliada lavur. L'istoria della clostra ais per lungs temps eir l'istoria della val.

La clostra a Müstair gnit fondada da Carl il Grand tanter il 780 e 786. L'imperatur eira allura in guerra cun Tassilo, il duca dels Bavarais. El passet in quell' epoca diversas voutas con sias truppas per la Val Vnuost. Nel 785 obtgnet el la victoria sur l'inimi a Bulzan. Carl il Grand fondet la clostra a Müstair per avoir là ün ricover per sia sudada. Al pè del Umbrail eira bsögn d'ün tal ricover. Inultra averà'l eir voglù, cha'ls muonchs instruissan la populaziun dels contuorns. Que eira ün princip general del grand imperatur: fondar clostras per instruir il pövel. Per cha'ls conventuals as podessan interamaing dedichar a quaista soncha missiun e non avessan il pisser del pan da minchadi, solaiva l'imperatur procurar allas clostras grandas entradas. Usche averà'l eir fat con la clostra a Müstair. Quaista averà survgni bains e drets nella val e nel vicin Tirol. Müstair eira allura üna clostra

per mas-chels ed eira dedichada a San Giovan Baptista. Il prüm abat füt Vigilius; da medem savain nus sulamaing, cha nel 805 eira'l fingià mort. Tanter 876 e 880 regalet l'imperatur Carl il Gross la clostra da Müstair a seis favori, l'ovais-ch Liutward da Vercelli, il qual eira seis cancellier. A quels temps faiva ün marchà eir con clostras e baselgias. Que ais nempe usche: Ogni clostra o baselgia avaiva sia dota, dschain sias entradas. Quella part dellas entradas, ch'ella non consümaiva, giaiva a seis patrun, pro la clostra da Müstair al ovais-ch Liutward ed avant al imperatur. Para, cha la clostra da Müstair non convgniss tant bain a Liutward, perque fet el 880 ün brat col ovais-ch Rotharius da Cuaira. Liutward cedet al ovais-ch da Cuaira la clostra a Müstair e survgnit in cambio ils bains, cha l'ovais-ch da Cuaira possedaiva nel Elsass. Da quaist fat avain nus ün documaint in latin, stampà nell' ouvra da Foffa: „Das Bündnerische Münstertal“. — L'epoca del 9^{avel} e 10^{avel} secul ais ün' epoca da generala decadenza nellas organisaziuns del stadi e della baselgia: dappertuot corrupziun, usche eir nellas clostras. Müstair dvainta üna clostra dubla, per mas-chels e per femnas; ella va inavo; seis capo non ha plü il titul d'abat, ma be da prior.

Intant in Frantscha, nella clostra da Cluny, vicin a Mâcon, as svaglia tanter ils muonchs ün oter spiert. Els decleran la guerra alla corrupziun nellas clostras. Con lur bun exaimpel e lur ferventas predgias fan els miraculs. Bleras otras clostras seguan lur exaimpel, ils muonchs s'acquistan darcheu il rispet del pövel, ils costüms as pürifichan e la baselgia dvainta quasi omnipotainta; alla testa stà Gregor VII. (1073—85). Il papa e l'imperatur Heinrich IV. vegnan in guerra ün cunter l'oter, perche ognün d'els voul avoir il dret da nomnar ils ovais-chs. In quellas guerras vain ars giò eir la clostra da Müstair. Eberhard ed Ulrich II., signurs da Tarasp, fabrichan per ils mas-chels üna nouva clostra a Scuol, la quala vain inaugurada nel 1078 oppür 79. Eberhard da Tarasp fabricha alch ans plü tard eir la clostra da Müstair, ma be per femnas. Ella vain inaugurada dal ovais-ch Norpert nel 1087. Ma la clostra da Müstair ha ormai pers sia importanزا da prüma, ella sto star suot la clostra da Scuol e seis bains vegnan administrats dals impiegats del ovais-ch da Cuaira. Nel 1146 vain la clostra da Scuol translocada nel Tirol a St. Steffan e davo a Marienberg sur Burgeis, ingio ch'ella as rechatta amo uossa. Ulrich IV. da Tarasp, chi ais per usche dir il fondatur della clostra a Marien-

berg, e seis paraints regalan a quaista clostra blers bains in Engiadina, nella Val e nel Tirol. Usche fan els eir con la clostra a Münstair. Ulrich IV. obtegna eir, cha la clostra a Münstair as libera dalla tutela da quella da Marienberg e vain adoçada ad ün' abazia; per lung temp eir' la stata be ün priorat.

Sco dit supra, gnit la clostra da Münstair 880 suot l'ovais-ch da Cuaira. Quaist avaiva survgni nel 831 dal imperatur Ludwig il Pietus ün diplom d'*immunità*, seguond il qual sias terras non eiran plü suottapostas alla giurisdicziun exercitada in quels temps dals contes in nom del imperatur. L'ovais-ch svesc survgnit usche il dret d'elejer ils güdischs in seis territoris. In ogni cas sarà stat la granda part dels bains in Val Münstair del ovais-ch, resp. della clostra. E per quaist motiv ais la giurisdicziun in quella val in man dels impiegats del ovais-ch. Il conte del Tirol non ha inguotta da dir riguardo la giurisdicziun in Val Münstair, e plan plan la Val Münstair as stacha dal Tirol ed al temp dellas lias nel Grischun aintr' la a far part della Chadè. Taufers pero eira uni con la Val Münstair be in *civil*; in *criminal* eira'l suot il Tirol; quaist ais eir il motiv, per il qual quaist comün fa hoz part dell' Austria e na della Svizzera.

Dunque la giurisdicziun nella Val Münstair gnit exercitada per seculs alla lunga dals impiegats del ovais-ch. Nus chattain là sco güdischs in criminal ils chastlans da Matsch. Quaists eiran probabelmaing descendents dalla famiglia dels signurs da Tarasp ed avaivan lur chastè d'origin nella Val da Matsch, chi vain oura a sneister dell' Etsch sper Schluderns. In civil eiran güdischs ils signurs da Reichenberg, lur chastè eira sur Taufers, ün vezza amo uossa las rovinas. Ils signurs da Reichenberg eiran ils usche nomnats „Vicedomini“ del ovais-ch; ultra ad exercitar la giurisdicziun civila, administraivan els eir ils bains del ovais-ch in Val Münstair e nella Val da Vnuost e traivan aint ils fits per l'ovais-ch. In principi eiran els impiegats, plü tard dvantet lur carica ereditaria. La famiglia dels signurs da Reichenberg morit oura l'an 1383 ed ils drets da „Vicedominus“ del ovais-ch passettan als signurs da Schlandersberg. Lur bains ed oters drets, ch'els possedaivan in Val Münstair, avaivan els vendü als signurs da Matsch fingià nel 1373. Quaists exercitaivan, sco dit, per l'ovais-ch la giurisdicziun criminala ed avaivan l'oblig da difender la glieud subgetta al ovais-ch, perque portaivan els il titul „Vögte von Matsch“. Els eiran in plü avuats (Vögte) della clostra da Münstair, e sco tals avaivan els l'ota giu-

risdicziun supra tuots ils subjects della clostra in Val Müstair ed utrò. Ils signurs da Matsch avaivan vers la fin del 14^{avel} secul üna granda possanza. Els avaivan chastels e bains e drets in Valtellina, in Vnuost, in Val Müstair, in Engiadina bassa, a Puschlav, nel Partens ed in otras parts del chantun Grischun, ed amo saim-per tscherchaivan els d'ingrandir lur territoris. Quà subentret dandettamaing ün cambiamaint.

Dal 1388—1416 eira ovais-ch a Cuoir Hartmann, conte da Sargans. Saimper pront a difender ils drets da sia diocesa, declaret el la guerra eir als chastlans da Matsch, perche els avaivan usurpà in Val Müstair ed in Vnuost divers drets del ovais-ch. In quaista lunga guerra ils da Matsch gettan con la büs-cha cuorta. La pasch gnit fatta pür nel 1421 col successur da Hartmann, con Johann IV. Ils da Matsch perdettan diversas caricass, ch'els avaivan gnü fin allura; usche non avettan els da lander invia plü la giurisdicziun criminala in Val Müstair; els non füttan neir plü avuats della clostra; Ernst, il duca d'Austria, eira stat l'intermediatur tanter ils da Matsch e l'ovais-ch, e sco per recompensa gnit el nomnà avuà della clostra da Müstair. La lunga guerra tanter l'ovais-ch ed ils da Matsch füt üna granda fortuna per ils abitants da Val Müstair. — „Fra due litiganti il terzo gode“ — que füt quia propi il cas; na be per Val Müstair, ma per l'intera Chadè.

L'ovais-ch Hartmann avaiva gnü bsögn da monaida e da sudada; per obtgnair l'ün e l'oter eira'l stat costret a far concessiuns a seis subjects, usche eir als abitants in Val Müstair. Quaists avettan amo ün oter vantach, els as liberettan dals chastlans da Matsch. Dall'otra vart gnittan els da quinder invia molestats da plü dalla chasa d'Austria. Nel 1363 passet il Tirol als Habsburgais. Que füt ün nosch momaint per l'inter Grischun. Fin allura ils contes del Tirol s'avaivan stovü tgnair in lur limits, els eiran ils vasals del ovais-ch a Cuoir e stovaivan rispettar ils drets da medem. Ma la possanta Austria non tmaiva, nè l'ovais-ch, ne las lias; ella volaiva stender sias griffas eir sur il Grischun aint. Fin allura avaivan, sco dit, ils da Matsch exercità la giurisdicziun criminala in Val Müstair, uossa volaiva l'Austria avoir quel dret. In quels temps l'ovais-ch a Cuoir avaiva possessiuns e drets eir nella Val da Vnuost, seis subjects stavan be in *criminal* suot la giurisdicziun del conte del Tirol, in *civil* formaivan els üna drettüra separada, la quala avaiva il nom da „Suot Chalavaina“ (Unter-Calven); Val Müstair con Taufers eira la drettüra „Sur Chalavaina“

(Ob-Calven). Fintant cha l'ovais-ch ed ils chastlans da Matsch giaivan da perüna, füttan quaists ultims, chi defendettan in Vnuost ed in Val Müstair ils drets del ovais-ch; davo la guerra, ch'els avettan l'ün cunter l'oter, non plü. L'Austria allora d'vantet subit prepotenta. E l'ovais-ch Johann IV., per defender seis drets e quels da seis subjects, va d'accord con quaists, ed els instituischan ils „Statuts Civils e Criminals della Val Mustair del 1427“. Nus ils chattain stampats nell' ouvra da Foffa. In quaists statuts aise clera- maing separà oura la giurisdicziun del ovais-ch da quella dels contes del Tirol. Ils abitants in Val Müstair fin pro la crusch sur Puntvilla (Puntfeil), chi non sun subjects dell' Austria, stan in *criminal* ed in *civil* suot la giurisdicziun del ovais-ch, ils abi- tants da Taufers sun units in civil con la Val Müstair e fuorman il quart terzal, in criminal sun els suot il conte del Tirol, siand dadour la crusch, usche eir tuot ils subjects del ovais-ch in Vnuost. L'ovais-ch ha ün güdisch a Fürstenburg, ün a Mals ed ün „under Scala“. Differenzas tanter ils subjects e l'ovais-ch riguardo ils drets feudals non vegnan davant il solit güdisch in civil, ma da- vant il chastlan da Fürstenburg, cha la differenza sia nata in Vnuost o in Val Müstair. — Il chastè da Fürstenburg, chi exista amo uossa sün üna collina sper Burgeis, appertgnaiva allura al ovais-ch da Cuoir. El eira stat fabrichà da Conrad III. 1273—1282. Là abitaiva ün impiegà del ovais-ch col titul da chapitani o chastlan, il qual avaiva l'oblig da proteger ils subjects del ovais-ch in Vnuost e da decider las questions riguardo ils fits, cha'ls subjects avai- van da pagar al ovais-ch o a seis vasals. Davo cha'ls da Matsch perdettan il dret della giurisdicziun criminala in Val Müstair, avet il chastlan da Fürstenburg la survaglianza sur da medemma. El avaiva eir da trar aint ils fits per l'ovais-ch. In recompensa avaiva'l bain considerablas entradas.

Ils statuts del 1427 stabilischan:

Il güdisch criminal per la Val Müstair, que voul dir quel chi güdicha supra „Malefiz“, „Unzucht“ (violenza) e „Frevel“ tegna sias seduttas a Müstair sün la piazza davant la clostra. A quai- stas seduttas vegnan invidats aint tuots ils abitants della Val Mü- stair, ün rappresentant dels chastlans da Matsch, ün oter dels signurs da Lichtenberg, il „vicedominus“ del ovais-ch ed ils sub- jects del ovais-ch, chi abitan a Taufers. Il vicedominus ais oblià da tour con sai quatter homens a chavagl, ils quals han in cas da defender il güdisch. La clostra ha da pisserar per bancs con plü-

matschs per il mastral ed ils güraders. Ella sto eir dar quatter homens, chi as mettan sün pè davo ils güraders per ils defender. Las seduttas vegnan avertas dal chastlan da Fürstenburg, sco rappresentant del ovais-ch da Cuoir. El piglia la bachetta in man ed insembel cols güraders nomna'l il güdisch, que sarà il mastral, „und sol mit der aidswerer rat ain ander richter sezzen“, disch il statut. Ils güraders sun in set. Eir els ed il mastral güran, da güdichar tenor melder savair e tenor las ledschas del pajais. Al-lura piglia il chastlan da Fürstenburg il pled per portar avant il plant.

Suot „Malefiz“ s'incleja l'ota giurisdicziun criminala, suot „Frevel“ la bassa. Eu fetsch seguir quia alchüns cas, chi appertegnan alla bassa giurisdicziun criminala con lur resp. chastis: Chi disch ad ün „manznèr“, paja 18 crüzers; chi mossa il curtè, la spada o otras armas, 26 cr.; chi piglia sü üna peidra e non la bütta, eir 26 cr., sch'el la bütta e non tocca, 5 ₣; sch'el tocca, vain el chastia in consideraziun del dret. Quel chi bola ün oter col puogn, paja 10 ₣; con bastun o con armas 30 ₣. Quel chi mazza ün sainza grà, vain chastia 50 ₣ e bandi per trais ans dal pajais. Ün chi dà fö üna chasa non abitada o ün god sainza uorden del comün, paja 50 ₣ munta ed in plü l'indennizi. Chi venda o dà in pegn bains non seis, ais ün lader. Chi tira oura terms, s'impossessa della roba dels oters sainza avoir drets, chi non obedi-scha al magistrat o fa da magistrat sainza esser elet a quella carica: tuots quaists vegnan muntats con 50 ₣. Quaists delicts ed oters simils sun comprais suot „Frevel“. Chi commetta ün da quaists fals, vain arrestà sulamaing nel cas, ch'el non po dar üna süjertà per l'import della munta, uschigliö vain el liber con pagar. Ils delicts, chi appertegnan suot „Malefiz“, vegnan punits eir con chastis vi al corp del delinquent. Chi dà fö üna chasa abitada, vain ars. Il spergür perda ils trais daints del güramaint. Chi invola per la valüta da 5 ₣, a quel vain taglià giò ün' uraglia ed el vain bandi dal pajais; scha l'invöl importa plü co 5 ₣, schi vain il lader impichà. La possessiun da quel, chi ais condannà a mort, passa a seis ertavels, perche el ais chastia avuonda, usche eir pro'l suicidi. Ils ertavels del ultim pajan our dall' ierta 50 ₣ sco munta. Chi commetta ün delict, chi va suot „Malefiz“, vain arrestà e condüt a Fürstenburg; là vain el examinà dal chastlan e davo vain el condüt a Müstair, ed il güdisch il condanna o il declera innozaint. La fuorcha ais tanter Müstair e Taufers, pac toc davent dalla crusch, chi ais il confin, infin ingio l'ovais-ch po

exercitar l'ota giurisdicziun criminala. — Nel 1616 ils 20 Jün gnit eretta üna nouva fuorcha sün quel lö in presenza del chastlan da Fürstenburg, del inter güdisch e dels quatter surcomüns (da Taufers, Müstair, Sta. Maria e del terzal dadaint). Eir ils güdischs austriacs da Mals e Glurns fütan presaints, „ma be sco buns vaschins, na ch'els avessan gnü il dret d'assister“, disch üna relaziun lasupra.

Fich interessanta ais eir quella part dels statuts del 1427, chi riguarda la giurisdicziun civila. Sco dit, appertegna in civil eir il comün da Taufers pro la Val Müstair. Il güdisch in civil ais liber da sezzar a Müstair o a Sta. Maria. El güdicha in tuottas questions, chi riguardano ils mezs da pajamaint, fits da fuond e da monaida, avuadias, matrimunis, iertas, fattassü, fuond e sias pertinenzas, debits e credits e lur prescripziuns. El ais bler plü detaglià co il statut del 1707, chi ais stampà qui davo. Riguardo las prescripziuns stabilischa'l: Drets, ch'ün pover ha vers üna „signuria“ (Herrschaft) non sun prescrits nemain davo tschient ans, cha quel pover non ha plü fat üs da quels drets. Ma la baselgia perda seis drets fingià davo vainch ans, ch'ella non fa üs, e que per motiv, cha la baselgia ha mezs avuonda per far valair seis drets. — Nel medem statut vain fat menziun eir dels drets, chi han las autoritats comünalas. Quaistas han dret da cumand e scumand, specialmaing per que chi riguarda l'utilisaziun da gods e pascalaziun. Ils comüns han la competenzà d'infliger muntas fin l'import da 5 fl. Ma ingün comün non po privar ün particular dal sieu; ils comüns ston rispettar la possessiun privata; ogni contadin po far con sia roba que ch'el voul, el po la brattar o vender, a terrers o foresters; ils comüns non al pon quà metter ingüns impedimaints. Dunque in quel rapport giodaivan quels da Val Müstair plü libertà, co ils abitants in oters lous del Grischun a quels temps. Allora mettaiva ün da tuotta sort impedimaints alla vendita da bains o prodots, specialmaing cur cha'l cumprader eira ün forester. — Ils statuts criminals e civils della Val Müstair gnittan revis e cambiats nel 1592. Nus chattain quaists statuts nell'ouvra da Foffa; els sun plü cuorts co quels del 1427. Eu desist d'ün confrunt, la lectüra füss lungurusa per chi non ha ün interess special giuridic. La libertà da vender sia roba p. ex. non ais plü illimitada sco nel 1427, il vendader la sto prüma offrìr alla soprastanza del comün e quella fa bannir per chi chi voul comprar.

Nus turnain inavo sün la giurisdicziun criminala; quella füt suot la survaglianza del ovais-ch, resp. del chastlan da Fürsten-

burg fin nel 1743. Que füt ün grand incagl per il svilup della refuorma in Val Müstair. Il chastlan da Fürstenburg vain saimper indüt dal ovais-ch da supprimer la nouva doctrina. Ad onte da tuot quaists sforzs accepta Sta. Maria 1636 la refuorma.

Tantüna resta la giurisdicziun criminala in Val Müstair amo adüna in man del ovais-ch, eir supra ils refuormats, probabelmaing perche l'exercizi della giurisdicziun eira collià con grandas spaisas. Nel 1556 dà il prevost da Fürstenburg al ovais-ch il quint dellas expensas, ch'el ha gnü l'an avant per la giurisdicziun criminala, quel importa 216 fl. 54 cr. 2 F.; circa = 1500 frs. Sch'ün calcula, cha la monaida avaiva quella vouta bler plü granda valur co uossa, schi ais que üna somma exorbitanta be per l'exercizi della giurisdicziun criminala in ün circuit usche pitschen, sco chi ais la Val Müstair. Que bütta üna trida glüm sün las relaziuns da quels temps.

Nel 1648 eira chastlan a Fürstenburg Peter Gaudenz. El fet arrestar e condüer a Fürstenburg Steffa da Ley da Cierfs, la quala eira statta denunziada sco stria. Ella restet trais mais serrad' aint a Fürstenburg; in quel temp gnit ella torturada trais voutas e suot las painas della tortura confesset 'la, d'esser ella in lia col diavel, d'avair fat entrar Thöni Grischmann nella società dellas strias e dels striuns, d'avair striunà üna pagliolainta, d'avair con la forza del diavel fat gnir auazuns e fat gnir giò bodas, occasiunà brainas e dschettas e — basta! Perque la gnit tagliada la testa e seis corp gnit ars. Beats ils temps antics, ch'els sun passats!

La giurisdicziun civila, cha l'ovais-ch exercitaiva supra seis subjects in Val Vnuost perdet el de facto nel 1618, da nom nel 1657. In quel an ils 8 Marz gnit conclus ün contract tanter l'arciduca Ferdinand Carl e l'ovais-ch Johann VI. La giurisdicziun passet all' Austria, al ovais-ch restettan sias entradas, sco ch'el avaiva gnü avant in Val Vnuost, tscherts drets da pes-cha nel lai della „Malser Heide“ ed alch drets da chatscha. Il chastlan da Fürstenburg non ais plü güdisch civil per Vnuost, ma be güdisch criminal per la Val Müstair ed incassa per l'ovais-ch las entradas in Vnuost.

Nel statut criminal del 1707 tuna l'artichel 41 sco segua: „Gniond capturadas qualche persona dessi sün clomar sura della Parentella avaunt co cha la vegnia manada a Fürstenburg gnir fatt üna santentia in Müstair utrum scha talla persona des gnir manada a Fürstenburg oder na.“ L'artichel 71 proibischa a qualunque persona chi ais crodada „in qualche fal oder delict criminal da podair ir a contratar ella od s'acordar et componer con

il Castellan privatamaing per quel seis fal, sot pöena at inmincha persona chi contrafes da 60 R.“ Nel artichel 72 pero recognoschan ils da Val Müstair il „Castelan“ sco lur „prinzipal“, e nel extract, chi segua quel statut, ais stabili che part dellas „pöenas“ (chastis). cha'l chastlan survain.

Nel 1728 l'ovais-ch Uldaricus Federspiel vendet ils drets della diocesa da Cuaira supra la Val Müstair all' Austria. Ils abitants da Val Müstair e las lias füttan da que fich malcontaints. Els giavüschettan dall' Austria da ceder ad els quels drets. L'Austria acconsentit, ma tret las chosas talmaing alla lunga, cha la cessiun definitiva succedet pür nel 1762 per la somma da 17,000 fl., sco cha l'Austria avaiva impromiss al ovais-ch. In quaista vendita non eiran pero comprais il dazi a Müstair e la chasa del caluoster a Sta. Maria, chi restettan al ovais-ch. Riguardo la giurisdicziun ils abitants da Val Müstair s'eiran liberats dal chastlan da Fürstenburg fingià avant il 1762. Nus chattain nel cudesch dels statuts ün' aggiunta, chi disch (sch'eu sa bain lejer, ell' ais scritta fich mal) il seguaint:

Anno 1743 die 24 fb. —

Esendo ils Sig. del saidesch dopo admonitiun fatta da parte ils Sigⁿ S. Mstl. Bastiaun Melcher et S. Buolf Riter, mediante il preschaint scriver, veng Leva tolda La nomina Et forse qualla pol consistar in nom da Castellan et detta Authorita ais atribuida a nos Bachietary tenor disposition da nossa Letscha sig del saidesch siont in lur nom Giavüscha sotascriva et . . .

Adom Bott

Gion Largiader.

Nottaio

Nel 1802 il chastè da Fürstenburg e tuots ils drets, cha l'ovais-ch avaiva in Vnuost passettan all' Austria. A Regensburg eira stat decis d'abolir tuots ils signuradis spirituals nel impero germanic e sün que l'Austria s'impossesset da tuots ils bains del ovais-ch da Cuaira, chi eiran sün seis territori. Davo lungas trattativas l'ovais-ch obtgnet, cha l'Austria as laschet aint da'l pajar annualmaing la somma da 4000 frs. Nel 1807 l'ovais-ch perdet eir quell' entrada; il Tirol eira intant gnü suot il domini della Baviera e quella non volet savoir novas da pajar la somma impromissa dall' Austria. E pro que restetta, eir cur l'Austria survgnit inavo il Tirol.



Ledschias Matrimuniales.

1.

Vair et legitim Matrimonium dess esser cur chi veng contrattà traunter 2 personas, cioe Mascul et Femna dellas qualas ilg mascul dess havair l'atad d'ons 17 et la femna 15, las quallas personas, eir in ingiün moed dessen esser plü strusch parantads in ilg saung co suvrinadi et d'avantond qualche matrimonio plü dastrusch co suvrinadi dessen quellas personas contrahentes in vigor dell' articul 25 della Ledschia Criminale aspramaing gnir chastats et punits, et ultra il matrimonio esser vaun et chiass et tras ingiün Güdisch gnir legitimà ne tras Ministers segnà aint soutt ingiüna specie soutt pöena alg Magistratt et Ministers chi contrafessen della privation da lur officio et eir fay et saramaint per saimper senza gratia, et combain cha las personas contrahentes gessen our della Drettüra à 's far segnar aint, dessni gnir chiastadas tenor supra et in nossa Drettüra zond bricka gnir tollerats ne suffrits, mo subito schiatschats.

Mademamein dessi gnir observà schia Matrimoni gniss contratt intaunter personas chi non haun l'aetat suprascrita, et quai senza savair et dar pro da Bap et Mamma, siont in vita, oder in mancanza da quels, dels Abuats oder prossems paraints cioe z dessen tenor supra tals matrimonis esser invalids, et melginavant tenor supra, in touttas occasiuns gnir circa quell agità.

2.

Creschond differentia intraunter 2 personas, utrum, schia Matrimonium traunter ellas sea schi oder na? Schi dess la persona chi praetenda alg matrimonio esser obligada da provar con 2 oder 3 sufficiaintas pardüttas senza scüsa, degnas da fede, chi haun udi et viss traunter quellas personas ils formals plets, con algs quals vain contratt matrimonio, oder chi hajan viss dar et retschaiver als pengs in confirmatiun da quell, oder eir schia quellas pardüttas havessan udi della propria bucca della part chi s'neiga la confessiun cha Matrimonio sea et provond la part praetendente in tall möed dess alg matrimonio gnir Jüdichià jüst et legitim (mentra non sea uschlö contrari alg articul praecedent; Et non provond la part

istante in tall forma, dess quell' ultra l'annullatiun dell Matrimonio pretais, portar gio tots cuosts et spaisas taunt dell Drett co della contrapart.

3.

Ün mascul maridà chi havess commiss adulterio con qualche femna, non dess davo la mort da sia legitima Muglër per ingiüna maniera pudair tor quella femna, con quella chell'ha tgnü fallà, ne la spusar zond bricka, sount pöena dell' annullatione d'ün tall matrimonio, et il minister chi tals segnes aint, dess incuorrer in la poëna als ministers indicada in ilg prüm articul da quaista Ledschia senza gratia: Mademamaing dess esser inclet davart üna femna Maridada chi havess comiss adulterio con qualche mascul, non dess à quell pudair tor ne la lay brickia sount pöena prescritta.

4.

Personas chi sun insembel conliadas in Matrimonium non dessen chiasar separadamaing l'ün da l'otra sount poena dell Tschäg per cognoschenscha del Drett.

5.

Causas legitimas de divorty vegnen jüdichadas las sequentes

1^o Adulterio cert et manifest

2^o Impotentia naturale

3^o Cur üna dellas personas ais infettada con

4^o S'absantond üna dellas personas davent del pajais, et non tuorna in 3 òns, s'inclegia cioe sch'ella s'absanteschia per mall fattas chiassas.

5^o Cura ünna dellas personas tscherches da privar a l'atra della vita, oder eir malitusamaing s'absentes et stess davent ultr' ott òns, supra las quallas causas, dess ilg Drett diligaintamaing considerar quai chi veng proponü, las circumstanças toutes dell temp, möed et dell fatt, tout bain perpender et pàsar, acioe non vegnia tras falsas subornatiuns surmanà et quattras introdüt, qualche pernicios abüs in praejüdicio et scandels general.

6.

Vain declerà chia saimper la persona chi es sainza cuolpa et passiva et brickia la culpabla et rea possa dumondar et gavüschar in tall cas separatiun.

7.

Davo sequida la separatiun intraunter 2 personas, dess la persona statt' inozainta pudair dapò 2 ôns turnar as maridar, combain chi havessen uffauts mo la persona culpabla non dess pudair s'maridar brick in fina chia l'otra con la qualla es dschfat ora non es morta, l'hura s'po quella maridar.

8.

Duos personas chi in la Lay s'haun legitimamaing impromissas, mo però brickia segnà aint, gnond manifest, chia tales personas avaunt co segnar aint hagen tgnü insembel chiarnala cohabitatiun et comünaunza, dessni esser sottaposts per inminchia mais la falla da 10 R senza grazia, per toutt alg temp chi s'chattaras chels avaunt la copulatiun haun cohabità et ditta falla dessen Mastral et Surcumün applicar als Terzals.



Ledschia Civile.

1.

Toutt quai ch'ell hom impromett, sea in chia guisa chia quai d'vainta, (resalv paicks inconveniaints et contra statutt) dess ell appussaivelmaing esser obligat quai toutt a sieuver et salvar senza alchüna contraditiun.

2.

Cura ün non salva sovainter si' impromissiun, et l'oter s'stovess servir della rigor dell Drett per gnir al sieu, et ir alla chiasa et cuosts, dess ilg Bachettarj constrenscher alg debitad cōn detta stendüda avaunt la bachetta, chell' präschainta toutts seis mobels et casu chell debitad in preschantar quels seis mobels dovress fraud et malitia, dess ell incuorrer in la paina dels spargürs tenor decleraunza della Ledschia criminale. Et vuliond ün tall in qualche maniera s'metter incopter à non vulair praesentar sia roba oder ravir als üschs, dessen ilg Bachettarj et jüraders podair tour assistants et proceder tenor justia contra quell sea con ravir svesse ils üschs, tor nan la roba oder in autra maniera. Et ilg credader dess l'hura havair lëtta da quels mobels, et il Bachettarj con ils Jüraders quels taxar sovainter lor saramaint accioe chell credader possa rechavar alg danër sainza seis dōn, et schi non fuossen mobiliars, schi ir sün alg fond et laschiar stimar primo la früa dels Schlaps, schia quella per la praetësa et alg cuost del Drett basta; Casu chi non bâsta, schi s'contentar con fond fini chi ais satisfactiun; Et quella roba, sea mobil et stabel toutta, tras alg Drett ünna giada predschiada et datt ora, non dess podair schlubiar ingün nel debitad ne Parentella.

3.

In touttas vendittas sea da chiasas fonds oder otras rôbas vendüdas dessen saimper ils plü prossems in ilg saung della part vendadra quai pudair schlubiar, con quaista decleraunza, però chia infin alg terz grà, chi ais suvrinadi dess ilg' plü prossem paraint de quella vart ingua la roba veng naun pudair quella schlubiar. Mo passond alg terz grà, dess il prüm paraint dell Mascul chi ha

vendü la rôba pudair quella schlobiar. Schabain chella rôba per-vegniss naun della femna. Et quai per schivir touttas Lites chi our da tall schlubiaschuns creschen et deriven.

4.

Cur ün d'uinta segürtà per ün oter per dabitt, dess ilg credader primo a seis temp retscherchiar alg debitad sves, et non dond quell satisfactiun dess la segürtà pajar alg Credad.

5.

Fond ün segürtà per ün oter et pigliond sü per seis aigen debitt schi po ilg Credader tscherchiar alla segürtat taunt co per seis aigen debit.

6.

Clomond Dieu de quaista vita padnuors, sea Bap oder Mamma et laschond uffaunts pitschens davò dess la persona chi resta in vita oravaunt scodün oter (schia L'ais habile la prò) pudair galdair la roba laschada davo, Et trar l'andorra ls uffaunts in toutt tenor lur conditiun retscherchia, infina ad ôns 15 mo schia la rôba fuoss da plü raport co chels uffaunts mænglessen dess quai gnir impondü a nüz dels uffaunts, tenor cuselg d'ün Abuà et 2 prossems Paraints.

7.

Cura ch'ünna Lay intèra ò verò eir ün da quels morissen, et laschessen davo uffaunts con pauca rôba, schi dessni gnir tratts sü sovainter la facultat, davart Bap las 2 parts, Et davart Mamma la terza part, Eir chels juvens vegnen tratts sü sco ils velgs.

8.

Quai chia üna Lay maina insembel, sea chiasa, fonds, fits, oder pegner sün bains, dess davo lur mort quai darcheau inmichün od à si' hierta in specie gnir jüdichià prò moriond tals zainza hertavel de lor Flaungs.

9.

Cur ünna Lay fa rôba insembel, dess la rôba vanzada, davo lur mort gnir partida davo 2 et terza, cioè alg hom las duos parts et alla Dona la terza, taunt dels mobels, co da fond et chiasas.

10.

Eir cur ünna Lay desfà insembel 'dess in toutts fats l'hom partir las duos parts et la Dona la terza part.

11.

Ûn chi pigl ünn' juventschella, Et mor' avaunt co ella senz' hierta, dess gnir datt à quella our della roba de seis maritt, sovainter la qualitat dellas personas, Et lur facultat, taunt renschs, co tras ils Sprechers dellas parts ordinats, per jüst gnarà jüdichia. Et quai per seng de dotta. Et ultra da quai dessi eir ad ella gnir datt sia vestimainta et Clinöet sea quai chia ella ha manà pro ell, oder chia Ell havess in quell temp fatta far, oder eir chella interim havess tgnü hiertà, Eir dess ad ella laschià sieuger seis lett fatt sü sco sieuga: Cioe ün sustrom, 2 bacliners, ün pennas siont avaunt maun, Et non siont avaunt maun il pennas, ünna Cuoria, ün plümas, siont avaunt maun, Et non siont 3 pôns et eir 2 plü-matschs et inguott' oter.

12.

Ûn chi spusa ünna guaifda, Et mor' avaunt co ella dess ella gnir stersad' oura, ultra quai eir seis lett tenor supra, mo dotta et chaista es a quellas totalmaing tschunc oura senza contradictiun.

13.

Dessi in l'avegnir gnir mantegni ün Protocol grond in alg quall dess tras l'ordinari scrivond gnir protocolà, Et notà touttas respostas supra da chiartas gnüdas naun prò, eir oters fats et actiuns occurrentes degnias da notatiun, eir dess inmichia scrivond touttas scrittüras, chi conciernen alg bain del Comün, in l'avegnir surdar chi vegnen missas in chaista de Comün. Medemam. dess qua gnir salvà sü in bona chüra ditt Protocol, Et quaist toutt à minchia scrivond chi manquess seis fats toutts diligaintamaing tenor supra de notar, soutt pöena della privatiun da seis salarj. Et ultra quai ün debit chiasstj sovainter mancanza fatta, non haviond alla fin da seis officio miss quai tenor obligatiun in effett.

14.

In ilg temp della mutatiun dels officys chi es iminchôn als 24 Febb. stylo veteri, sco eir in touttas sententias, ordinatiuns et oters fats, dess saimper la part gronda praevalair, aint in iminchia

Terzal. Et casu chia in similes occurrentias oder in che esser pudes, la part pitschna non voless ceder alla gronda, mo giess in-avaunt à tscherner dubels oder fond inovatiuns contra la pluralitat, in quell cas dessen las parts litigantes dell terzall ingua la lite es, pudair tour 2 homens per part our da tschels 2 Terzals (però dels plü dissinterressats) Ils quals 4 homens dessen per lur Saramaint senza fraud tour sü las vuschs in quell Terzall della lite. Et quai toutt a Cuost da chi ha tort, cioè della part pitschna renitente, la qualla eir dess portar our 'lg cuost della part gronda per quista causa fatt.

15.

Cur qua fuossen 2 oder 3 frars in ünna chiasa, Et chi staun insembel amo da maridar, non dess plü co ün l plü vëlg pudair dar sia vusch, passond 16 ôns, mo non haviond 16 ôns dess l'Abua oder ün prossem paraint dar vusch.

16.

Cur ünna persuna in ünna causa ha üna giada datt sia vusch ad ünna part, sea avertamaing oder in secret (gnond con provas convict) Et chia quell gnond a trar las vuschs avertamaing in piazza, stess inavo à quell prüm, Et dess alla part contraria. Et üsche in duos lous, tall dess da lander invia, esser sarà oura à dar plü vusch, in toutts fats per saimper, et ultra da quai refar alla part ch'ell alg prüm havev' impromiss toutts dôns et cuosts, per quella causa its, ma non haviond roba da pagar es ell totalm. privà da fay et saramaint, et ultra quai in cognoschenschia del Drett.

17.

Gniond qualchün con authoritat dels superiuors banî à qualche Deputatiun u oters fats dell Comün tall es obligà la debita obedientia soutt paina dell cuost causà tras sia renitentia.

18.

Circ' als officys da Vuttlina chi tuccen tenor rôdel a nossa Drettüra, sco è sun la Podestaria de Morbeng, la Pudestaria da Buorm; La Pudestaria dell Tëlg, La Présidentia dels Syndicatuors, La Syndicaturia; Ilg Sculêr da Milaun; Ilg Servitür da Palaty Ais ilg possessur d'ün da tals Ufficys obligà, in satisfactiun dels Terzals, da dar ünna sufficiainta segürtat per Taxa dell officio.

19.

Cura duos parts s'piglen l'ünna l'autra con drett, dessen ellas proceder in sequente forma: Primò dess la part plondschadra recuorrer pro lg Bachettarj, oder seis Lutinent per la solita Ludatschia, Haviond obtgnü quella far banir tras lg mess la contra part tenor formal. Sün alg di dell Jüdisch terminà qua dess ditta part attrice essendo ilg Drett per compli, clomar sura chella bachetta vegn' in Maisa. Et sün quai s'haviond finad' in Drett la contra part, la quall' eir in Madema forma comparsa et finad' a drett, dessen seguir las raschuns vicendevolmente in praesentia del Jüdisch: Et non comparond sün banida fatta la contra part dess sün ploinch et raschuns propositas della part antecedente ilg Drett ir inavant con la sententia contumacialmaing; Laschond però alla part contra la qualla la sententia ais ida, ün term competent de sa pudair purgiar, Et non s'purgiond quella in term ordinà, dess la sententia restar in toutta valor. Et gnir miss in executiun.

20.

Schia qualchiün la ditta forma de proceder falless, quell non dess gnir büttà or D'Drett, ma s'dess ir inavaunt in la fatschenta, restond in cognoschenschia dell Drett d'aggravar la part chi falla.

21.

Gniond ün banì sèa in persona od alla chiasa Et non comparond Ell siont in la Drettüra dess ell esser croda la falla d'ün rensch, ultra la dispositiun della sententia contumaciale cioe als cuosts; Con declaranza però chia or d'vart las de necessità, dess ün saimper gnir banì sur saira, siont in la Drettüra, sco eir siont in chiasa. Et gnond banì impostond Et ch'ün non compara es ell sottapost a praedita paina.

22.

Per fatschendas Civiles dess il Drett toutt òn esser avert duoi dits l'emna, cioe Lündasdi Et göfgia, resolf 8 dits avaunt et 8 dits davo las 3 festas grandas cioe Nadal, Pasqua et cinquaisma con declaranza chia als forrèsters. E uschloë in fatschendas necessarias et dons creschonts dess sün instantia dellas parts iminchia di gnir tagni Drett.

23.

Cura chell Bachettarj lubeschia Drett à qualchün, et chels jüraders, et chi pro Drett vegnen ordinariam. banits, sun quels obligats da Calenda Mars fina Calenda Sottember de Comparair in loco solito allas 8 uras avaunt mez di, et da chialenda Sottember fin a chialenda Marz allas 10 Uras soutt paina a quell chi manquentess de toutt cuost fatt per sia causa.

24.

In ingiünas sententias Criminales ne Civiles, non dessen pudair sezer jüraders in sovrinadj, chi s'inclegia da quels chi sun jüraders sur ön, sea, chi sean in sovrinadj intraunter els, oder con las parts, cioe s'inclegia suvrinadi chiarnal, cura ls Mascels s vess intraunter pèr sun suvrins nel semment cur ün es suvrin della Dona dell oter, oder chellas dunauns deck intraunter pèr fossen suvrinas, schi pollen jüraders sur ön sezer, sea intraunter els oder intraunter oder (?) con las parts. Et Jüraders chi vegnen Tschernüds danöf pollen sezer suvrins sea chiarnals oder Davart femnas senza reserva, mo cura chellas parts conceden, schi poll sezer che Schlatta chi sea senza veruna exceptiun. *NBe*

Quaist articul ais corregi ün part et affirmà sub anno 1730 die 24. Febb.

25.

Ingiün Mastral ne Jüraders sean sur ön oder da nöeff tschernüts non dessen our d'vart alg Tribunal dar ureglia ne audientia ad ingiünas recomondatiuns, ne persvasiuns dellas parts, ne in secrett ne appallais, L'ünna in absentia dell' otra, ne avaunt ne davo esser banits, eir non dessen ne mangiar ne baiver con las parts seperadamaing dürond quella causa. Et quell chi a quaist contrafess, dessi star in letta del Drett (gniond ell da quai ploingk) dell Laschiar sezer oder Tscherner ün oter in seis loe.

26.

Pardüttas vairs et legitimas dessen esser toutts mascels da 16 öns et da lander in sü con decleraunza, ingiüna persona chi es in parentadi de sovrinadi con ünna dellas parts, non dess contra la vöeglia dell' otra part pudair perdüttar, ma concedont la part con la qualla ell non ha scüsa, schi poll perdüttar, sco eir üna persona chi ais in Parentadi ad ingual con ambas parts, sea in che grà chi vöeglia, schi polla perdüttar.

27.

Touttas perdüttas dessen sün Unzug fatt in lur scüsa per lor saramaint manifestar, schia ellas havessen portà la chüsa oder manifestà lur savair à qualchüna dellas parts, et ün chi quai fess non dess pudair perdüttar.

28.

Gniond ad instantia da qualchün tratt aint perdüttas, dessen ultra la solita severa Lodatschia, Et admonitiun dell Bachettarj ambas parts pudair tegner avant à quellas lur Un et Gegen Unzug, sco eir dess la perdüta sün instantia della part confirmar seis testimonio con alg jüramaint.

29.

In ün medem fatt, lite et causa, Et supra ünna medema materia, non dess ingün gnir obligà da perdüttar plü co ünna giada.

30.

Gniond qualche part in bsöeng da perdütas via da ün jürader oder qualche otra (per)sona dell Drett combain chi sezessen in maisa, dess ün tal non haviont otra scüsa legitima perdütar senza contradictiun.

31.

Combain chia 2 personas oder plüs fossen in segürtat traunter peer, et chia l'ün veng via da l'auter retscherchià, es quell oblig da perdüttar.

32.

Avuats dessen sün gavüsch et clomar sura de prossem Paraints oder amis gnir datts et constricts à guaifdas, orfens, chi non haun l'aetad da 20 ons, et eir uschlöe à personas chi non haun lur sentimaint et intellett intêr, Et chi sun quattras inhabels da sa guvernar sai svesa.

33.

Toutts mascels chi passen l'átad da 20 ôns et stoven restar avuadads, per non savair gubernar, tals non dessen gnir admiss pro ingiüns officys et eir brickia vuschar in ingiünas occasiuns,

Et eir ünna persona chi ha 3 avuadias, Et ha la facultat da quella sount seis gubern, non dess gnir constringit pro otras avuadias da quella sort.

34.

Toutts avuads dessen per lor saramaint promover l'honôr, üttel Et bain da lur Pupils, taunt co lur agen fatt, Et per quels taunt co per lur agens Uffaunts proveder però non dessen avuats havair authoritat da maridar lur avuadios, infina chi non haun l'aetad, ils mascels da 18 ôns et las femnas da 16 ôns, con consentimaint saimper dell Bap oder Mamma, siond in vita, oder in mancanza da quels, con consentimaint de 3 prossems paraints, eir non dessen ingiüns avuats, vender oder impegnar la rôba da lur avuadios, senza consens tenor supra, Et quai toutt sount paina de nullità et falla de 15 R per iminchia giada et persona chi veng contrafat.

35.

Ingiün Abua non dess s'impachiar à marchiantar con personas chi sun sount sia avuadia, sount ingiün praetext, chi esser pudess sount paina della nullità de dits marchiats. Et eir chiasty de 10 R à chi contrafà.

36.

Toutts Abuats dessen sün instantia dels prossems paraints render iminchôn jüst Et real quint de sua administratione avaunt ün od duos dell Drett, con alg Mastral sott paina da 5 R et perdita da seis salaris.

37.

Spaisas malnüziaivlas à Cuost dels popils fattas tras ls avuats, Dessens gnond dell Drett jüdichiadas malnüzas, ils abuats sves las pagar, sün almantaunza fatta dels Paraints.

38.

Mercede dels abuats per ün ôn non haviont fadia Et bler da far dess esser 30 cr, mo haviont blera molestia e fadia, Et non s'saviont con als Paraints s'accordar per la mercede dess ilg Drett far ora la paga tenor fadia es statta per lor saramaint.

39.

Ingiün Abua, Beistant, ne procurator dess pudair testifichiar in favûr da lur Popils oder Parts, sott ingiün praetext, incounter la vöeglia della part contraria, ma concedont quellas pollen els pardütar.

40.

Toutts marchiats, paicks od contrats chi vegnen fats con personas chi sun dell Drett avuadadas, senza savair et consentimaint dels Abuats, dessen esser vauns et chiass, sêa chi sean in üttel od don dels popils.

41.

Toutts Abuats dessen in madema forma gnir clomats gio d'Abuadia, con la qualla els sun clomats in sü, sea de jure oder de amicabile.

42.

Scodüna persona chi ha galdü Et possedü in nossa Drettüra, senza jer et contradictiun qualche bain, sea chiasas, fonts, fits, drets od da quellas sort per alg spatio da 10 ôns continuadamaing, quell dess da lander in via touttas quellas chiasses in æternum pudair galdair Et posseder per aigen senz' impedimaint et molestia de alchiüna persona, ne da Clastras, ne Baselgias, ne otras Signorias, chi, chi sean, resalvond però hiertas chi crodessen pro à personas absaintas dell pajais, quellas non dessen con quella Ledschia esser praejüdichià.

43.

Cur ün sea Terrêr oder forrestêr, havess qualche praetensiun vers qualchiün quia in nossa Drettüra, Et non dumonda Et s'fa inavaunt in 5 ons, tall dess quell praetend totalmaing havair pers ne havair plü de retscherchiar.

44.

Cura chi fuoss qualche errûr intraunter qualchün sea in partitiun de hiertas, masûras de fond, quints oder oter da quella sort, quai dess in termel dell ôn, gnir tuttora et rechiavà, non brickia dessi restar pro quai chi ais fatt.

45

Toutts forestërs et estërs chi converseschen quia in nossa Drettüra, dessen quia pro no, sea in quints, scossas, oder fats aters in toutt gnir salvads, sco nus gnin in lur Drettüra eir salvats, sea chels salven à nuo sco filgs della Drettüra oder in qualunque oter moed chi sea.

46.

Voliont qualche forrestër scoder qualche prætion de ün noss Vaschin à quia ilg quall fuoss absaint dess ilg prætentent esser oblig da p(re)sentar ünna sufficiainta segürtà, per alg dubel da quai chell scoda ora oder vairamaing spettar fina la vgnüda dell debitader. Et scoder da quell haviont jüst prätend.

47.

Comprond qualche fulastër, sea chell chiasess in nossa Drettüra oder brickia, qualche bain stabel, sea chiasa oder fuond, schi pollen tals bains tras ün vaschin della Drettüra ingua lg bain giaschia gnir schlobiads non obstant Parentadi oder qualunque oter impedimaint dond però oura in schlobiaschun dell madem pajamaint sco ilg comrad havea datt òra.

48.

Duantond marchiats, venditas oder barats traunt qualchün con paick da sa gnir in conter con roba dell pajais, vegni tras quella ròba dell pagais inclett sequentas chiassas: Bell muvel juven gross senza menda, eir muvel manü, resalvond als chiavôs et purschès, quels non dessen gnir quintats ròba dell pagais: Con decleraunza chia con muaglia non s'possa, pajar co de St. Jörg fin à St. Michel reservond chi fuoss intraunt las parts fatt oter paick con contenteza da tour da toutt temp, — Item vegni tras ròba dell pagais inclett fain, argöer, strom, furmainty hierdi Paisck, hierdi ordinari, seal altonale et primarauna, mastüra, sem d'glin, seiv culà, suon-schia, painck, chiaschöl et tiern, sea d'alp oder da chiasa, chürom da toutta sort, filonda, pon de chiasa, Lanzöl et brick oter, Et tales robas dessen saimper tenor saramaint gnir dattas et tuttas.

49.

Soutt bains oder chiasas, chi vegnen realmaing baratadas, dess quai chi veng datt in baratt, passar la mita della valütta da quai

chi veng tutt in baratt, Et schia quai chi veng datt in baratt, non büttes plü co la mezdà della somma, de quai chi veng tutt in baratt, mo fuoss da main co la mezdà, schi non ais quai baratt mo vendita, et quella vendita pò sco atras tottas gnir dels prossems schlobiada, mo quai chi ais baratt, non po ingiün schlobiar, mo dess restar pro quai chi ais fatt, mentre chi sea in forma tenor supra.

50.

Voliond ün slobiar ünna vendita, et chia la part s'metta in-conter, con dir chi sea baratt, et chia quai ch'ell ha tutt aint in baratt, passa la mita della somma tenor supra, schi dess ün tall chi ha fatt alg baratt, sün instantia da quell chi voll slubiar, esser obligà de far con alg jüramaint, schia uschea sea, schi oder na; Con decleraunza, chia soutt nom da baratt dessi gnir inclett, cura chi veng datt chiasa per chiasa, fond per fond dell rest gnond datt chiasa per fond, Et vice versa esi vendita et brickia baratt, Et pò gnir schlobià tenor supra, gnond però dat in schlobiaschun della madema ròba sco ilg comprad ha datt ora, sea fond oder oter, mo quanto alla differentia dell fond, chi gniss datt ün schlobiaschun, dessi star in recognoschienschia dell Drett, non saviond las parts s'accordar.

51.

Comprond ünn ünna chiasa, chi havess ünna stüva, cuschina, tett, stalla, tablà, et seis chamin, senz' oter prigel da fœ; quell non dess in termel dell òn quella chiasa otramaing biar, ne refar, mo biònd ell, Et chi gnis à seis temp slobià, non ais il slobiadur colpont de refar de quai inguotta; con reserva chia sa chiattond quella chiasa, con ün' ala d'mür chi tuchess la strada comüna, oder oters transits necessaris, la quall' ala d'mür stess in privel de dar giò, qua ais oblig il comprader de proveder, sün ilg mender cuost per praevegnir disgratias, sea con far sü da nöef, oder in otra guisa, et quai gnond slobià, dess gnir refat quai ch'ell jüstam, haverà quattras consümà e disfatt.

52.

Comprond ün ünna chiasa naschia, oder solòm chi non havess las sudettas staunzas, cioè stüva, cuschina, tett ect Quell pò quai sün ilg mender cuost far sü, acioe chell possa star laint. Et quels biamaints dessen dels slobiadurs appusaivelmaing gnir refats, et

bonifichiats, cioè spaisargia de Maisters, et lor pagas, mo la fadia dell comprad per inguotta, taunt in quist co in la praesent' ala d'mür.

53.

Ün chi compra ün fond da 20: Latas et da Lander ingio, quell non dess avaunt l'ôn compli, ne biar, ne refar la minima chiassa, et sch'el fess qualchiassa, non es quell chi slobia oblig de bonifichiar inguotta. Et ün chi compra ün fond da 20: Latas in sü quaunt grond chell sea, non dess ell biar d'intuorn oder far da nöeff plü co per 6 R, s'inclegia per maun da Maister, schi ais necessari, Et quels 6 R dessen dell Slobiader gnir refats, mo da plü brick, ne pauc, ne bler.

54.

Scha ün qualche comprad stovess necessariamaing tras comond della Visnaunqua per non causar don alg general oder alg prossem, far intuorn ün bain ünn' archia, quella dess in schlobiaschun gnir refatta, sea da leng oder da mür, chi veng fatt contra l'auguazis.

55.

Traunter Terrèrs et filgs della Drettüra, non dessen gnir admiss ingiüns sequesters, sea sott che praetext che esser vöegla suott paina da nullità, Mo a fullastèrs pò gnir fatt sequestrar per sequentes Causas, cioe per spaisas, mercedes, daners imprastats oder rôba, fachüras, segürtats fattas sco eir cura chi es express paick de sequester, our d'vart las dittas causas, non dess ingiün pudair far sequestrar soutt paina da toutts cuosts chi gnissen causers de quellas varts, mo es oblig scodün de tscherchiar seis debitad ingua il füm va sü.

56.

Clomond Dieu de quaista vita qualche persona, chi laschia davo debets, schi dessen ils hertavels oravaunt toutt, avaunt co partir far als quints con tots ils credaders chels saun, Et l'hura dar avis chi vegnen a s'pajar our della roba laschiada davo, Et non comparond ils credads à retschaiver alg pajamaint, sün avis datt, dessen ils hertavels far partitium. Et ordinar a quall hertavel chia à quels plascharà per pajadur dels debets, Et scodün credad ais obligà da gnir per alg pajamaint via da quell chi ais ordinà

pajadur, et brickia havair letta dels hertavels, mo in cas chels hertavels non fessen als quints, ne avisessen als credituors in ditt möed, schi pollen ils credituors tor in Soledôm, sün quall hertavel, ch'ìls plaschia, Con declaranza chia toutts credituors terrêrs, dels quals ils hertavels non savessen, sean obligs da manifestar lur credits als hertavels in termen d'ün ôn, davo la mort del debitad, ilg quall d'avantond dess ün tall credad havair sün ils hertavels in Solidom, mo non dond part de lor credit in ditt term, dessni havair pers lur raschuns et praetend, Et esser our da tuotts drets.

57.

Ils Credituors fullastêrs chi non sun avisats, sco sura fa mentiun, dessen manifestar lur credit in spazi de 2 ôns, davo la mort del debitader, ilg quall d'avantond dessni havair ils drets in Solidôm, ma passond ils 2 ôns sainza manifestar seis credit fin als 5 ôns dess ell scoder da minchia hertavel sia ratta part, mo brick alla generalitat, mo passond ils 5 ôns dess ell perder tuott.

58.

Ingiüna persona non dess comprar, ne s'acquistar naun pro scossas, chi non sun liquidas et jüstas de qualche forrestêr contra Vaschins et figls da nossa Drettüra, soutt paina da perder alg fatt, mo scossas liquidas et appusaivels pollen gnir compradas et eir dessen gnir pajadas tenor las obligatiuns.

59.

Es eir scomondà ch'ingiüna persona, chi ha da spettar qualche hierta, non possa quella avaunt co chella crouda, ne vender, ne impegnar, ne barattar soutt ingiün praetext, soutt paina da nullitat, et falla à iminchia persona chi contrafess da 20 R quals dessen gnir aplichats alg General.

60.

Ingiüna persona in nossa Drettüra, chi s'maridess in eisters lous et chiasess allà, non dess havair autoritat da trar davent rôba Jadschdiva, soutt ingiün praetext, fina ch'ell non ha uffauts, Et schia qualchiün quai fess, dess dell toutt esser invalid, reservond schia ad ünna tala persona crodess qualche disfortüna quattras ella fuoss bsögnusa da diminuir quels bains, però sün alg mender

dôn aisi concess, in cognoschenschia dels superiuors dell löe, ingio els bains gaschen quaut inavaunt quai dess d'vantar.

61.

In tuottas scossiuns oder sco eir in tuottas otras occurrentias, chi non sa chiattess rôba avonda da pagar als debits, esi ordinà chia d'huossa in avaunt, con rôba chi s'chiatta avaunt maun, dessen primò gnir pajats ils dabits plü velgs, fina algs plü juvenis, fina chia rôba düra, Et gnond dovrà lg Drett, Dessi our' avaunt toutt, gnir pajà toutt cuost legitem de quell.

62.

Schia in ünna Lay, chi non haun Uffaunts insembel, L'ünna dellas personas, sea marit od muglèr commettess qualche fall Criminal, sea d'Adulterj, Ladranetsch Ittem fess segürtà jures via, schi non dess la rôba dell' inozainta, in ingiüna guisa patir, mo restar totalmaing franca.

63.

Ingiün in nossa Drettüra, non dess far sü rôba à qualchün soutt ingiün praetext, chi ma esser possa Et schia qualchün quai sa prosümess à far, schi dessi esser vaun et chiàss, con decleraunza chia morond ün zainza hierta da seis flaunghs, schi poll far sü alla Baselgia infina 100 R et brickia da plü, ne pauc ne bler.

64.

Vain declerà chia ünna persona chi moriss senz' hierta da seis flaungks, possa far sü a sia compognia chi resta in vita, sea Marit oder Muglèr, oder ünn oter da sia parentella, della rôba, ch'ell havess vanzà in vita sia, fina la quarta part dels vanzamaints, mo plü co la quarta part non es concess et oter co rôba vanzada eir brickia.

65.

Ün Bap chi havess 2: 3: oder plüs Uffaunts et chell fess stüdgjar ün oder plüs pro alg Soingk Ministerio in chionzla, dess à quell haviond stüdià ora, in partitium dell' hierta con sia fradglaunza gnir resguardà per la quarta part, de quai ch'ell ha consumà con stüdiar, mo in oters stüdys our d'vart chionzla non s'ais oblig inguotta.

66.

Vuliond qualchün trar davent qualche hierta oder otra rôba de nossa Drettüra es quell oblig de laschar alg Abzug Geld taunt per cient co in seis pagais vain fatt pagar, non brickia dessi star in cognoschentschia da noss Drett.

67.

Ingiün uffaunts vivond lur Mamma e Bap non dessen incounter lor voeglia soutt ingiün praetext sa retrar davend dad els per chiasar à lor posta fina chi non sun maridads.

68.

Iminchia Bap et Mamma dessen con lor rôba podair sa pozar via ad ün da seis uffaunts quall chia ad els plascharà. Et in term dell òn dessi star in recognoschentschia dell drett ed 2 prossems paraints da considerar, schia quell uffaunt ha don oder guadong de quellas varts sovainter alg quall pò gnir provedü.

69.

Touttas fittadas chi vegnen fattas, sea da fuonds oder chiasas, dessen in term da 15 dits tras ün prossem paraint pudair gnir slobiadas, mo passond ils 15 dits dessi restar pro quai chi ais fatt. Et gnond slobià a temp dessi circa la Consanguinitat gnir observà tenor l'articul dellas venditas.

70.

Toutts credads terrêrs od forrestêrs dessen sa contentar de 4: cr per R fitt il daner oder 5 la rôba, in letta del debitad. Et brickia tour oder domandar plü soutt paina della falla da 50 R als Terzals, taunt alg scrivont chi tales chiartas scrivess oder a chi fess scriver.

71.

Touttas Sommas chi sun critas à fitt dessen gnir slobiadas con daner combain chi fossen fattas con rôba, reservands paicks particulars fats per otra via.

72.

Cura ch'ün hom deschfess malnüzamaing la roba, schi dessen ils prossems paraints della dōna la far abuadar, oder svess gnir

avaunt Et impedir quai sot poena da 20 R à chi manquantess et in tall cas chels prossems manquantessen dess ilg Magistratt far pajar la falla algs paraints Et la dar maun dell Abua, et l'abua dess far starzada, et sagürar la Dona con sia rôba sufficiaintamaing, lg quall siond fatt, non dessen ingiüns dabits, chi gnissen da ditt temp in via fats tras l'hom havair alg minim regress nè pajamaint via della rôba della Dona, mo dessen gnir pajats con rôba dell hom et schia ün fess dabitt, oder impagness plü co quai chell havess rôba da pagar et qua tras s'stovess perder sün Ell, tall dess senza gratia esser bandi per ün on dell pagais.

73.

Fits da somma non podiond ilg debitad pajar minchôn es ilg credad obligà da spettar fin alg quartavel ôn, Et in quell ôn non pagiond il debitad toutts ils fits scuorss, es quell obligà sün gavüsch dell credad, de scriver quell à fitt pro la somma.

74.

Toutts quels chi imprastessen via daners à fitt et fessen scriver à fitt plü somma co quai chi impraisten, cioe impraistond 20 R fessen scriver 30 R et da quella sort, tall dess esser privà da toutt la somma imprastada, senza gratia, et quell chi pigless daner ad impraist in dita maniera senza manifestar l'intent dell Credader, dess gnir chastia, per cognoschentschia dell Drett.

75.

Gniond ün in seis bsoeng et maunguel via da qualchün per pajamaint sea daners oder rôba, et ch'ell dabitader saint aint ün pegner per sgüreza, sea da che sort chi vöeglia, schi ais ün tal chi retschaiva quell pegner, obligà in term da mez ôn, non gnond ell pagia et ilg pegner tutt inavo, de manifestar et clomar sur alg Drett, chia ditt pegner vegnia prettschià ora in satisfactiun da sia praetêsa. et ilg Drett dess quell pegner predschar in lœe dell daner, in pajamaint dell credader, et quell pegner predschià dess ilg debitader chi l'ha santà aint, havair letta in term d'ott dits dell slobiar per alg prettsch ch'ell ais dell Drett predschià, et quai con alg daner, et non gnond schlobià in ditt term, dess ell esser in aetern posses dell credader, mo non manifestond ilg credader alg fatt, tenor supra, es ell sottapost alg chiasstj per cognoschentschia dell Drett.

76.

Chiartas da fitt pollen gnir schlobiadas toutt òn oura iminchia trais mais senza contradictiun, pajond però con la somma eir alg fitt davo ratta da temp.

77.

Ingiün chi impraista via daner, non dess tscherchiar de far paick de fittar plü co ün òn, contra la antescrita Ledschia, ma dess esser libertà circa la slobiaschun tenor supra.

78.

Vendond qualchün qualche armaint, et chia in temp da mez òn, s'chiatess chia quell fuoss mendà con alvrùsia, schi dess ilg vendader esser oblig sün instantia del comprader de tor l'armaint inavò, et restituir seis pajamaint, mo ilg comprader des perder alg fain, et oter chia dit armaint havess custà in dit temp.

79.

Surportond ünna (S. H.) vachia 18 dits plü co quai chell marchià clomeva, dess il vendad esser obligà de pagar per iminchia di de toutt la surportadüra 3 cr al di sainza gratia, mo surportond ditt armaint ultr' als 18: amo 2 mais dess la gnir preschiada per vöeda, combain chella bod davo fess vadê.

80.

Vendond qualchiün üna vachia per tempriva od. tardiva, et chella fuoss daffatt vöeda, dessi star in cognoschentschia dell Drett de refar alg dòn.

81.

Ingiün non dess dar ad impraist, ne far somma da fitt, ne oter credit vers ünna dona Maridada senza consentimaint et savoir da seis hom, sott pena da perder toutt seis pretend.

82.

Ingiün Bachettarj in Civil non dess tegner bachetta, ne far gnir seis drett insembel per main da 5 plongs reservond però schia forresters havessen bsöeng dell Drett, oder eir scha traunter ter-rers fuoss plonts et fatschengas grondas, dessi gnir datt Drett cura chi veng giavüschè.

83.

Gniond qualchiün bani, et non podiont gnir avaunt Drett, non ais el culpont ingiüna banida alg Drett, mo solum la citatiun dell Diaun, Ma gnond qualchiün bani, et chi s'jüsten intaunter peer, senza gnir avaunt Drett, dessni pagar alg Drett 2 cr per lur causa congrega.

Quaist puoingk es usche corregi et approbà dels Terzals dell' anno 1710 die 24 Febb.

84.

Cuost de Drett Criminal, gniond pajà in term d'ün mais, dopo finida la lite, pò gnir datt rôba; Mo passond ün Mais dess gnir pajà con daner.

85.

Haviond ün qualche credid vers ün oter, et ch'ell ais scrit et sagürà sün qualche tock oder pegner, tenor chiarta e sagè, oder eir sün Haab u. Gut; tal vuliond esser à pagia et chia la slobiaschun non dvainta con daner, schi pò ell schia seis credit ais sur da 20 R clomar sura alg Drett con forma, chi predschen oura seis pegner, schia quell ais sün ün lœ special, mo siond Haab u. Gut, schi ha ilg credader letta della facultat dell debitader, et ilg Drett dess quai predschiar për lur Saramaint, acio chell credader quattras vegnia satisfat da sia pretesa, mo siond ilg credit soutt 20 R, dess el s'podair far àpagia con mobilia da daint üsch, in sia letta et in ramissa mademamaing dell Drett tenor supra.

86.

Il Diaun dess havair per far ünna scommondada in lg lœ 6 cr et our dell lœ 12 cr et per ünna sapientada mademamaing.

87.

Gniond con la solita Lodatschia, ad instantia da qualchün, fatt ünna scommondada vers ün oter et chia quell non veng in term da 15 dits liberada, ne veng datt contenteza alg credad, dess ell clomar sura alchüns dell Drett, chi predschen oura della rôba scommondada, taunt inavaunt co seis pretend jüstamaing s'tenda: Siond fatt quai dess in term da oters 15: dits, tras ilg Drett gnir dat part ilg debitader, vers ilg quall la scommondada ais fatta, gniond quell et dond satisfatiun, con plets oder fats, bain sea, Casu contra, dessi star in aetern possess dell credader.

88.

In touttas banidas, legatiuns et otras occasiuns ch'ün Drett dovra lg Diaun, et chia quell havess da dar qualch' informatiun in satisfactiun dellas parts oder del Drett, dessi in tales occasiuns ad ün Diaun in touttas informatiuns et respostas gnir dat fede et cretta senza contradictiun.

89.

Ün chi praetenda d'ün oter, pauc oder bler, et non ais amo saldà quint traunter els, tal dess esser oblig primò da far saldar alg quint de amicabili siont possibel, casu contra pò el far banir à l'auter à quint et à pajamaint avaunt alg jüdisch, mo quell chi fess banir illegitimamaing dess svesse pajar alg cuost.

90.

Sa pigliont duos parts à Drett per qualche praetesa, sea da ròba, danner oder oter pajamaint et chia l'ünna part plondschia, et l'otra chi sneja es obligada sün clomar sura della contra part da far con alg saramaint chia usche sea, et fond quai, non dess ell pudair gnir tscherchià oter.

91.

Cura qualchün sa greva de ünna sententia et vulesse appallar quella plü inavaunt, dessi gnir dell Drett datt pro, et concess dell Drett subitamaing, senza suspais' alchüna, Et quai soutt la prosma Bachetta, cioe in Müstair, con decleraunza, chia l'appellatiun vegnia tutt' oura et levad' avaunt als ot dits. non brickia aisi tschunc ora da fatt.

92.

Appellatiuns non dessen gnir concessas, ne dattas prò sott ingiün praetext, ü pöea chia la somma principale sea da plü eo da 20 R: per da main co 20 R es tschunc ora, or d'vart schi fuoss da far per fond, oder terrain, schi esi conces l'appellatiun, sea per bler oder pauc.

93.

Touttas appellatiuns dessen gnir tuttas oura per maun dell scrivond dell Drett, la quall' ilg Bachettari et Drett dessen far scriver ora in debita forma, Et quai toutt serrar et segellar, et

tras alg Diaun far purtar in ilg Lœe ordinario: Con decleraunza chia la part chi appelleschia, sea obligada à pajar toutt cuosts its per quella causa, et quai dess ell pajar, avaunt co chia l'appellatiun gea ord' maun dell Bachettari, ilg pajamaint ais roba luada, mo alg scrivond dessi gnir pajà con daner in recognoschentschia dell Bachettari.

94.

Ilg Bachettari ingua l'appellatiun veng levada, es obligà, da scriver ünna chiarta à quell Magistratt ingu' l'appellatiun vain tramissa, et trametter quell' insembel con l'appellatiun, representond et dond ad inclèr con quai à quell Magistratt la natura et essentia dell fatt tenor la vardat retscherchia et à fey saramaint comporta.

95.

La mercede dell Diaun à purtar L'appellatiun, insembel con predita chiarta à lœe, dess esser fond in ünna cuorsa 24 cr, ma stuvond far plüs sea in recognoschentschia dell Bachettari.

96.

Gnond tutt ora appellatiuns et la segunda sententia fuos in la substantia sumglont' alla prima, schi dessi l'hura restar pro quai. Et ingiün non dess pudair trar ne appellar plü inavaunt soutt ingiün pretext.

97.

Gniond tutt ünna appellatiun et chia la prüma sententia quattras gniss vieuta, schi esi concess alla part chi sa greva de clomar avaunt la Lya per ün commun Drett.

98.

Stuviond il Bachettari con oters dell Drett, tenor sententia scuorsa, traunter qualchün, ir alla chiasa, dess scodün dell Drett havair 16 cr per ün alla giada Et ilg Bachettari dess havair 24 cr, sea in oder our dell Lœe, mo stoviond turnar la segunda giada, dessni toutts havair paja dubla.

99.

Scodün chi scriva qualche instrumaint oder chiarta, sea da fit, de compra oder oter, sea chell sea scrivond, Nodèr oder particulara persona, dess el havair per sia merceda, per ünna chiarta da

20 R et da lander ingio 8 cr da 20 R in sü fina 50 R dess ell havair 15 cr de 50 R fina cient dess ell havair per sia mercede 24 cr da 100 R in sü quaunt grond chell saja dess ell havair 30 cr.

100.

Ün chi ha fittà ünna somma grond' oder pitschna 4 ons, Et Ell non voull fittar plü, pò ell büttar avant alg pegner, Et ilg credader ais oblig dell retschaiver, Et quell dess gnir pretschiaà dell Bachettari et 2 Jüraders per lur saramaint et ilg credit dess quà gnir multiplicà et ingrondi per la 4: part, cioè 15: cr per R senza contradictiun et ilg debitader ha iminchia 4 ôns letta de büttar avaunt alg pegner tenor supra.

101.

Cur ün veng bani Et non veng ploidess dess ell pudair spender in l'hustaria dell Drett 12 cr et quell chi ha . . . ais obligà dell pagiar.

102.

Scodün chi mazess ünna bestia dannaivla, sea ün luff, uors, od otras da quella sorts, dessi gnir datt oura da iminchia Terzal per ün uors ün fillip et per ün luff 1 R 30 x.

103.

Ningiün furester nun sdes presümar d'ir à chiatscha nè à peschiar in nossa Drettüra, cioè per seis ajen interes, mo gniond fina sü suot qualchia patrun, vaschin della Drettüra aisi concess et chi contrafes des esser priva dallas armas et da tuot quai chi's chiates pro els.

104.

Il Drett Civil gniond insembel in dits da Drettüras generales dess el havair per üna sententia 1 R. siond stat erur et contradictiun in il plong. ma non siond eir in il plong dessan havair x 30 et dopo finadas in dret s'inclegia.

105.

Drettond 2 parts et chia quellas nun staun à ploing et resposta et chia quattras s'stovess dovrar pardütas, dess quella part

chi plonscha oder nega qualchiassa et chia con trar pardütas s'chiata contraris dess talla part chi ha contradit alla vardat pajar tuots cuosts chia per quella causa giess.

106.

Jingiüna persuna non dess perder il debit Respet avaunt la bachieta ne cun dits ne cun fats inconveniaints suot pena da 2 R per iminchia vota sco eir persona chi veng contrafat et quella falla tuca pro al drett chi seza e veng qua tras ofais.

107.

Ün giürader danöf tschernü dess in sezer tour al lö da quel chi ha tgnü schüsa et dess eir havair il seis post (past?) sco il rimanent del dret.

108.

Tuotts Furasters sun obliats vuliond noss Dret da dar üna sufficiainta süartà qui in la drettüra per tuots cuosts chi pudessen ir in la causa chel giavüscha da comenzar.

Anno 1714: 24 Feb.

Per l'Apostel Soingk Matthias haun ils sigrs. del saidesch sovainter lur authoritat solita representond als Terzals per bön chattà da Corregir alchüns articuls della Ledschia, et sancir eir danöff auters siont accuors la necessità et considerà per alg passà da metter in effect sco segua:

110.

Primo ais corregi l'articul davart dar appellatiun a Müstair, vpäa(?) chi nun sean ils da Müstair con noss 2 Terzals units tenor la commissiun et Decrets e non dessi gnir datt. (Vide l'articolo 91 Ledscha civile.)

111.

Secondo non dess gnir admiss femnas à pardütar, in secrett mo avertamaing et duos vegne retscherchiadas a testifichiar davart ün fall à far fede taunt co ad ün Mascèl, et confirmond lur perdüttar in löe da stend la d(r)etta dessen ellas qua metter ilg Maun drett sün al cour dschond chia Uschè sea.

112.

Tertiò ocourendo chia 2 personas impromissas al matrimonio havessen tgnü commercio chiarnal aunt co segnar aint aisi moderà in 5 R al mais, mo senza gratia oter.

113.

Item ais ordinà chia per quint da cudasch oder autras prae-
tesas non siont scrit à fitt tenor Ledschia non dess gnir pretais fitt.

114.

Scodün chi veng banì per perdüttar ais oblig da testifichiar et dir solum quai chell bain sà e s'algorda da sai s vess referir sün oters à s'imbuccar con chi fossen stats eir preschaints. (Vide puonchg 81 della Ledscha Criminale.)

115.

Üna persona düronnd, ô concernond ünna Lite chi sa sporschia all Jüramaint s vess non dess gnir admissa à Pardüttar.

116.

Scodün Credader non fond pajar ilg fit annualmaing non dess pudair far scriver al Capital aunz 4 ôns et dovrar quell illecita usura oder arienf. (73 L. Civ.)

117.

Item lg di dell' Apostel non dess alla vagnir, gnir admiss chia qualchün dells saidasch, ô verò qualche official oter, chi chell sea, non dess pudair büttar oura pro qualche offecy dels seis aigens da saung, plü strusch in parentadi co suvrinadi. (65 L. Civ.)

118.

Item ün chi surdà ünna somma da bler ô pauck ad ün auter ais quell obligà da mantagnir dita cessiun pro alg debitad per richtig et real dabit termine ün ôn, Et non scodond in quell temp gnond alla vagnir, per negligentia dell noff credad, il credit nausch, schi non dess ilg prüm credad, chi surdà esser sottapost pünavaunt.

119.

Ais ordinà chia cura ün ais statt ün ôn in ün officy, schi non dess quell gnir elect in auters ufficys, almain chi sea fin alg terz

ôn, accetuat per ün Mastral. Et quai ais datt sün approbatiun dels noss duoi terzals, et inseri alla Ledschia. Anno 1716. als 10 Aprilis, tras scrivont da quell temp.

Tomàs Sch Stupp:

Anno 1722 die 24 Febb. per ilg Apostel Soingk Matthias, haun sigrs dell saidasch, con authoritat generale, denovo approvà, et sancit duos puoncks tras ünna deputatiun, corrects all 1721: 16 Augusti et als 22 Octobris lett avaunt commün et tutt sü.

120.

Primo concernente ilg 95^{vel} Puonck della Ledschia Criminale circ' alg reccuorrer per remedi pro la Lodabla Lya dess gnir recuors pro alg noss major oberkeit (?) per revisiun de gratia et brick utrò, vigur l'105 articul.

121.

Seg^{do} circa l'articul in Civil 92 supra l'appellatiun ais corregi ch'ingüna persona poss' appellar fina 100 R dico tschient et da land in sü. Et per damain ais tschunc oura da pudair appellar in ingiüna maniera.

